

## الباب الأول

### المقدمة

#### أ. خلفية البحث

اللغة حقيقة تنمو وتتطور وفقاً لنمو مستخدمي تلك اللغة من البشر. الواقع في هذه الحياة يضيف إلى الوجود القوي للبشر كمخلوقات مثقفة ودينية. تتضح قوة الوجود البشري كمخلوق مثقف وديني، من بين أمور أخرى، من خلال قدرته على إنتاج أعمال كبرى في شكل علم. التكنولوجيا والفن التي لا يمكن فصلها عن أدوار اللغة التي تستخدمها، ولكن في سياقات أخرى، يمكن استخدام اللغة كأداة دعائية، حتى البيبرانجان الذي يمكن أن يضر بالسهم إذا لم يعد مستخدمو اللغة يرون علامات دينية وإنسانية في استخدامهم.

يمكن أيضاً تفسير اللغة على أنها نظام صوتي يتكون من رموز اعطباطية (*Manasuka*) يستخدمها شخص أو مجموعة من الأشخاص لتبادل الأفكار أو مشاركة المشاعر واللغة هي نظام يتكون من الرموز، وحاولت أن تعبر عن أهدافها ال شخصية

أو عن اتصالاتها الشخصية وأن تخضع للتغيير. يمكن أيضاً ترجمة الاختلافات في اللغة إلى قاموس لتسهيل التواصل نفسه.<sup>1</sup>

القاموس هو كتاب مرجعي يحتوي على قائمة بالكلمات أو مجموعات من الكلمات مع وصف لمعناها واستخدامها في اللغة، عادة ما يتم ترتيبها أبجدياً في التقاليد اليونانية الرومانية، وفقاً لترتيب الأبجدية اليونانية الرومانية، ثم أبجدياً للغة المعنية، في التقاليد العربية وفقاً لعدد الحروف الساكنة.<sup>2</sup>

وبالنظر إلى أهمية اللغة العربية، فمن الأفضل السعي إلى إتقانها على الأقل لفهم المعنى وتعلم المفردات من خلال وسائل الإعلام للقواميس العربية يتم ترتيب جميع المفردات ومعانها بانتظام، بشكل متسلسل على أساس منهجيات معينة يختارها منشئ القاموس لتسهيل الاستخدام أو القارئ في فهم المعنى والمعلومات حول الكلمة المطلوبة.<sup>3</sup>

يجب على كاتب المعجم أن يفهم ويطبق مفهوم المعنى المعجمي، المعنى النحوي، المعنى السياقي والمعنى الاصطلاحي بشكل صحيح دون رؤية دلالية كافية، بالطبع

<sup>1</sup> Latifah Salim, "Sejarah Pertumbuhan Dan Perkembangan Bahasa Arab," *Diwan : Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 3, no. 1 (2017): 77.

<sup>2</sup> Abdul Chaer, *Leksikologi Dan Leksikografi Indonesia*, Rineka Cipta (Jakarta, 2020).

<sup>3</sup> Karya Hassan et al., "Integrasi Bahasa Inggris Ke Dalam Bahasa Arab Di Bidang Pendidikan Pada Kamus Istilah Pendidikan Dan Psikologi Karya Dr. Hassan Shehata Dan Zainab an Najjar Analisis Fonologi Dan Semantik," *Lisanul' Arab: Journal of Arabic Learning and Teaching* 9, no. 1 (2020): 9–14.

القاموس الناتج ليس مفيداً أو أقل لأن المرة الأولى التي يفتح فيها الناس القاموس هي البحث عن معنى الكلمة، بينما لهجة المعرفة الاجتماعية اللغوية، يلزم إجراء دراسات لغوية بشرية وغيرها من الدراسات اللغوية الكلية لشرح معنى استخدام الكلمة في الحالات الاجتماعية، الثقافات والمجتمعات المختلفة، لا يمكن حتى الآن تجميع القاموس، قبل أن يفهم المترجم كل شيء في الدراسات اللغوية يعني أن عمل المعجم يكمن في نهاية جميع الأنشطة اللغوية.<sup>4</sup>

في عصر العولمة هذا، أصبح إعداد القواميس في شكل رقمي طلباً. لا يمكن فصلها عن تطوير التكنولوجيا التي تصل إلى المنطقة بأكملها، في عصر العولمة هذا، أصبح إعداد القواميس في شكل رقمي طلباً. لا يمكن فصلها عن تطوير التكنولوجيا التي تصل إلى المنطقة بأكملها، ليس فقط المناطق الحضرية وحتى المناطق الريفية. يمكن العثور على مرافق الكمبيوتر والحواسيب المحمولة تقريباً في جميع المدارس في المنطقتين، حتى أجهزة الكمبيوتر المحمولة أصبحت مقابض إلزامية لبعض المعلمين والمتعلمين في عملية التدريس والتعلم (PBM). غالباً ما تم العثور على القواميس العربية الإندونيسية في شكل مطبوع وأصبحت شائعة. عادي لأنه يمكن العثور عليه في جميع مستويات التعليم التي تدرس اللغة العربية من مستوى رياض الأطفال إلى الكلية والتي تصبح

<sup>4</sup> Abdul Chaer, *Leksikologi Dan Leksikografi Indonesia*.

مقبض إلزامي للمعلمين والمتعلمين خلال *PBM*. لذلك، هناك حاجة إلى اختراق جديد في شكل قواميس سياقية العربية الإندونيسية في شكل كتب زائفة لتكون أكثر فعالية وكفاءة كمرافقة أو بديلة للقواميس المطبوعة التي تهدف إلى جذب الاهتمام وزيادة دافع تعلم الطلاب.

في محاولة لتسهيل وزيادة التبصر في فهم المفردات العربية، طورت المكونات قاموسًا سياقيًا عربيًا إندونيسيًا مصطلح التربوية لأنه لا تزال هناك صعوبات كثيرة في العثور على المفردات، ثم مع التطور السريع للعصر، فإن المكونين يصنعون قواميس في قطع 2 من الوسائط الرقمية والمطبوعة.

من تحليل بيانات احتياجات الطلاب الذي أجراه باحث مع مجموعهم 43 طالبًا، يثبت أن 69.8% من الطلاب ليس لديهم قاموس للمصطلحات التربوية، مع أننا استخدمه في عملياتهم التعليمية شيء محتاج إليه. و سيزداد فهمهم إذا كانوا يستخدمونه، وخاصة في البحث عن المفردات. و بلغت النسبة المئوية في صعوبتهم على البحث عن المفردات التربوية 86%. لذلك، حملت الباحث على تطوير وسائل القاموس السياقية على *Flipbook*. يعد استخدام *Flipbook* المثير للاهتمام أحد البدائل بحيث يمكن استخدام القاموس بشكل أكثر فعالية، خاصة في توفير الوقت لأنهم يحتاجون إلى قاموس حديث و فعال ، و يتضح ذلك من النتائج المئوية التي بلغت

100٪ . واستناداً إلى الشرح الوارد أعلاه، سيجري الباحث بحثاً تطويرياً تحت عنوان

«نموذج القاموس السياقي العربي الإندونيسي لمصطلحات التربية القائم على

flipbook (البحث التطويري في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية)».

كانت هناك العديد من الدراسات التي طورت نماذج القاموس، ولكن في دراسة

ما هناك اختلافات من حيث موضوع وموضوع البحث أو الوسائط المستخدمة في

البحث. بعد البحث في أنواع مختلفة من الأدبيات كمواضيع مرجعية، وجد الباحث العديد

من الدراسات التي تقاطعت مع تجميع القاموس على النحو التالي:

أولاً، علي في عام 2014، الجامعة الإسلامية الحكومية شريف هداية الله جاكرتا

الباحث بعنوان «قاموس المترجم (تطبيق القاموس العربي الإندونيسي على الإنترنت)».

ثانياً، زنزابيلا عام 2019 الجامعة الإسلامية الحكومية شريف هداية الله جاكرتا

الباحث بعنوان «قاموس مصطلحات السياحة العربية الإنجليزية الإندونيسية».

ثالثاً، محمد ألدي دارماوان 2017 الجامعة الإسلامية الحكومية شريف هداية الله

جاكرتا الباحث بعنوان «القاموس الصغير لثلاث لغات مع الصور الإندونيسية

والإنجليزية والعربية». والباحث الأخيرة بعنوان «قاموس بصور إندونيسية lampung

لأطفال المدارس الابتدائية باستخدام نموذج تسلسلي خطي» بقلم ليا ديانا ساري،

طالبة في قسم الرياضيات والعلوم الطبيعية بجامعة lampung.

من بعض الدراسات أعلاه، ثبت أن تجميع القواميس التي قام بها العديد من الباحث يمكن أن يقال بالفعل أنه ناجح، ولكن لم يتم العثور على بحث حول إعداد قواميس المصطلحات التي يتم تقديمها في السياق بناءً على *flipbook*، مثل القاموس الذي سيتم تجميعه في هذا البحث، أي القاموس السياقي العربي الإندونيسي، والمصطلحات التربوية القائمة *flipbook* تتوافق مع العصر ويتم تضمينها مع جمل مثالية بدلاً من المفردات في القاموس.



*Mencerdaskan dan  
Memartabatkan Bangsa*

## ب. تركيز البحث وفرعيته

بناء على خلفية البحث السابقة , اتركز الباحث على هذا البحث هو " نموذج

القاموس السياقي العربي - الإندونيسي للمصطلحات التربوية القائم على *Flipbook* في

قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية .

و فرعيته هو :

1. تحليل احتياجات الطلاب للمصطلحات التربوية للقاموس السياقي العربي

الإندونيسي في قسم تعليم اللغة العربية، جامعة جاكرتا الحكومية

2. تصميم منتجات القاموس السياقي العربي - الإندونيسي في المصطلحة التربوية

3. تطوير منتجات في القاموس السياقي العربي - الإندونيسي في المصطلحات التربوية

القائم على *flipbook* في قسم تعليم اللغة العربية ، جامعة جاكرتا الحكومية.

4. تقييم المنتجات في القاموس السياقي العربي - الإندونيسي في المصطلحات التربوية

القائم على *flipbook* في قسم تعليم اللغة العربية جامعة جاكرتا الحكومية .

Mencerdaskan dan  
Memartabatkan Bangsa

### ج. تنظيم المشكلة وأسئلة البحث

بناء على تركيز البحث و فرعيته , يمكن تنظيم التالي " كيف نموذج القاموس

السياقي السياقي العربي - الإندونيسي مصطلحات التربية القائمة على *flipbook* في

قسم تعليم اللغة العربية للطلاب جامعة جاكرتا الحكومية؟"

وأسئلة الباحث :

1. كيف تحليل احتياجات لطلاب على نموذج القاموس السياقي العربي الإندونيسي

المصطلحات التربية القائم على *flipbook* في لطلاب تعليم اللغة العربية لعام

2019 في جامعة جاكرتا الحكومية؟

2. كيف تصميم نموذج القاموس السياقي العربي الإندونيسي المصطلحات التربية

القائم على *flipbook* في لطلاب تعليم اللغة العربية لعام 2019 في جامعة جاكرتا

الحكومية؟

3. كيف تطوير نموذج القاموس السياقي العربي الإندونيسي المصطلحات التربية

القائم على *flipbook* في لطلاب تعليم اللغة العربية لعام 2019 في جامعة جاكرتا

الحكومية؟

Memartabatkan Bangsa

4. كيف تقييم نموذج القاموس السياقي العربي الإندونيسي المصطلحات التربوية

القائم على *flipbook* في لطلاب تعليم اللغة العربية لعام 2019 في جامعة جاكرتا

الحكومية؟

د. هدف البحث

1. لمعرفة تحليل احتياجات الطلاب على نموذج قاموس سياقي العربي

الإندونيسي للمصطلحات التربوية القائمة على *flipbook* في قسم تعليم

اللغة العربية لجامعة جاكرتا الحكومية.

2. لمعرفة تصميم نموذج قاموس سياقي العربي الإندونيسي للمصطلحات

التربوية القائمة *flipbook* في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا

الحكومية.

3. لمعرفة تطوير نموذج قاموس سياقي العربي الإندونيسي للمصطلحات

التربوية القائمة *flipbook* في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا

الحكومية.

Memartabatkan dan  
Memartabatkan Bangsa

4. لمعرفة تقييم نموذج قاموس سياقي العربي الإندونيسي للمصطلحات

التربوية القائمة *flipbook* في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا

الحكومية.

5. فوائد البحث

إن وضع قاموس العربي الإندونيسي للمصطلحات التربوية من خلال تطبيق

Flipbook له عدة فوائد، بما في ذلك:

1. للطلبة

(أ) كمادة مرجعية في البحث عن تعريف المصطلح التربوية.

(ب) كحل للمجتمع من خلال استيعاب أحدث المعلومات حول الشروط التربوية،

وخاصة للطلاب.

(ج) تحسين كنوز الكشافة في إندونيسيا.

2. للباحث *Mencerdaskan dan*

(أ) تعرف على تقنيات تطوير تطبيقات Flipbook وتطبيقات الويب على وجه

الخصوص وفهما أكثر. *Memartabatkan Bangsa*

(ب) معرفة تقنيات تطوير القاموس من خلال تطبيق Flipbook